

Karl Marx - Untertitel aus dem Video

00

Fragen aufwerfen - to raise questions/issues
der Philosoph - philosopher
streitbar - strident
der Draufgänger - daredevil
die Moderne - modern era, modern age
gehen um - to be going around/on
der Unruhestifter - troublemaker, agitator
die Aufenthaltsgenehmigung - residence permit
sich herausstellen - to become apparent, to come to light
der Vorwand - pretext, excuse
staatenlos - stateless
abführen - to march off; to lead or take away
sich offenbaren - to reveal itself
verdächtig - suspected
der Rädelsführer - ringleader

02

das Vermögen - fortune
der Notgroschen - rainy day fund, nest egg
das Naturgesetz - law of nature
die Sprengkraft - explosive power/force
entfalten - to unfold, develop
das Sein - existence, being
das Bewusstsein - consciousness
der Proletarier - proletarian
der Seufzer - sigh
der Klassenkampf - class struggle, class warfare
das Schreckgespenst - specter, bogeyman
die Ikone - icon
deuten - to interpret, construe, explain (as used here); also to point
zu Lebzeiten - during one's life
der Verfolgte - persecuted person
sich zuziehen - to incur, contract (an illness) (as used here); to sustain (an injury); to bring on oneself
die Entzündung - inflammation (as used here); also ignition

04

der Karfreitag - Good Friday

das Emigrantenmilieu - emigrant milieu, emigrant social environment

der Kündler - messenger, harbinger

das Flüchtlingselend - refugee hardship/misery

aufwachsen - to grow up

so weit kommen - to come to that

bis zum Äußersten - to the utmost, to the extreme

ausweichen - to elude, avoid

sich fügen - to comply, fall in line

verfechten - to advocate, champion

der Burschenschaftler - member of a student fraternity

der Säbel - sable, sword

rasen - to rage (as used here); to race

das Himmelzelt - canopy of heaven, firmament

nachdichten - to write (literature/poetry) later

06

der Fortschritt - progress, advance

aktenkundig werden - to go on the record

die Romantik - Romantic period, romanticism

vorbestimmt - pre-determined

fürwahr - in truth, verily

die Adelsschwingen (plural) - aristocratic wings

Behalt's für dich! - keep it to yourself

Sei unbesorgt! - do not worry

adeln - to enoble

die Einbildung - imagination

die Verlobte - fiancée

bestimmt - destined

das Herkommen - custom, convention

der Kraftakt - show of strength

überwunden - to overcome

der Spross - scion, offspring (as used here); also sprout

die Provinz (plural) - provinces, country, boondocks

abgemeldet sein - to be signed out, deregistered

statt - instead of

das Elternhaus - parental house, family house
heranwachsen - to grow up
der Ahn - ancestor
taufen - to baptize, christen
weisen - to show
der Geist - spirit
die Aufklärung - enlightenment
der Bildungsweg - course of education

08

der Abiturient - high school graduate
kleinteilig - divided into small parts
zusammengefügt - merged, joined together
das Vormacht - major power (as used here); also supremacy
die Lehrmeinung - doctrine, school of thought
uminterpretieren - to reinterpret, interpret in a different way
der/die Vordenker - thought leader, thinker
das Bildungserlebnis - educational experience
der Widerspruch - contradiction, inconsistency
abschaffen - to abolish

10

erzeugen - to produce, generate, create
die Gegenkraft - counterforce, opposing force
zerbrechen an - to shatter/collapse/break up in the face of
erzwingen - to compel, force
der Gegensatz - opposition
der Kapitalismus - capitalism
wiederum - on the other hand
provozieren - to provoke
die Arbeiterschaft - workforce
werdend - nascent, emergent
sich etwas gönnen - to allow oneself something, to indulge oneself in something
der Zündstoff - inflammatory or explosive material
der Geheimrat - privy councillor
der Diensteifer - zeal
übersehen - to overlook, to miss or fail to see (as used here)
das Hoch - cheer (as used here)

sich einmischen - to intrude, meddle, intervene
halsbrecherisch - dangerous, risky, reckless
das Schmieden - forging; concocting
das Biegen - bending
die Wortklauberei - hairsplitting, quibbling
die Klauberei - picking
klauben - to pick
störrisch - stubborn
der Esel - donkey
aufmüpfig - insubordinate, defiant
geistern - to wander like a ghost
der Diebstahl - theft
das Gemeingut - common property
der Privatbesitz - private property
die Parole - slogan

12

stets - always
das Visier - sight
der Spitzel - snitch, spy, informer
herbeiführen - to bring about, cause
die Baumwollspinnerei - cotton mill
aufeinandertreffen - to meet
nahebringen - to bring near
die Anschaulichkeit - vividness
vorzeitig - premature(ly)
entziehen - to withdraw, deprive
sich abplagen - to slave away, to work oneself to death
hinüberretten - to bring to safety, keep alive, preserve
die Anschauung - view, opinion

14

schuften - to toil, to slave (away)
der/die Hauptleidtragende - the one bearing the brunt, the one that suffers the most
die Missernte - bad harvest, crop failure
die Seuche - epidemic
die Fronarbeit, die Fron - drudgery
die Schicht - social class (as used here); also layer

der Pietist - pietist
sich zeigen - to manifest itself, to appear, to become apparent
die Gottgefälligkeit - godliness
verkommen - to go to pieces, to go bad, to go to waste
die Ausbeutung - exploitation
unausweichlich - inevitable

16

die Entfremdung - alienation, estrangement
die Viehzucht - livestock breeding/raising
auf Betreiben von - at the instigation of
der Viehhirt - livestock shepherd, cowboy
der Geheimbund - secret society
umtriebig - busy, go-getting
lästern - to blaspheme, malign, slander
der Untergang - downfall, demise
aufwiegen - to incite, stir up, foment
fundierte - sound, well-founded, substantiated
eindeutig - clear(ly)
der Betrug - fraud
sich scharen um - to gather around
der/die Stubengelehrte - armchair scholar/philosopher
die Unwissenheit - ignorance
jemandem nutzen - to be of use to somebody
die Verkörperung - embodiment
die Vorstellung - illusion, notion (as used here)

18

entgegentreten - to confront, oppose
eigenwillig - headstrong, with a mind of one's own
einen Schluss ziehen - to draw a conclusion
der Urheber - initiator, author
der Wissenschaftsanspruch - scientific claim
der/die Andersdenkende - dissident, dissenter
umgehen mit - to deal with, handle
der Keim - germ, seed
die Dialektik - dialectic
die Entmachtung - fall from power, disempowerment

die Politssekte - political cult
die Sekte - sekt
rühmen - to praise, extol
das Verdienst - merit (as used here); also income, earnings
der Ausbeuter - exploiter
sich erheben - to rise up, revolt (as used here)
das Schmettern - clash
der Hahn - rooster

20

fegen - to sweep
die Lähmung - paralysis
der Dornröschenschlaf - deep sleep (note: das Dornröschen = Sleeping Beauty)
reißen - to tear
das Zurücktreten - resignation
das Zugeständnis - concession
zugestehen - to concede, admit, acknowledge, own up
etwas beraten - to discuss something
verheißen - to promise, augur
der Reihe nach - sequentially, in turn, in order
bezwingen - to defeat, conquer, vanquish
manierlich - well-mannered, well-behaved
das Zweckbündnis - alliance of convenience
in Freude versetzen - to make happy
versetzen - to move, shift, transpose, relocate
der Bundesgenosse - ally, confederate
aussuchen - to chose, pick
das Schreckwort - scare word

22

auftreten - appear, emerge, behave
steinigen - to stone (to death)
verhängen - to impose
der Belagerungszustand - state of siege
anzetteln - to instigate
das Geschwafel - blather, gibberish
der Kram - junk, stuff
das Gelaber - jabbering, drivel

die Götterdämmerung - twilight of the gods, end of civilization
ausgehend von (von ausgehend) - proceeding from, starting from (as used here);
also beginning with
verfliegen - to vanish

24

trotzen - to defy
geschult - trained, educated
der Abwehrkampf - defensive battle
überlassen - to surrender, relinquish, cede (as used here); also to leave
der Geldsack - money bag, fat cat
die Plebs - hoi polloi
kneifen - to duck out, to wuss out
das Wams - waistcoat, vest
wacker - brave(ly), valiant(ly)
die Schreibfeder - quill, pen
die Fluchtburg - refuge
einnehmen - to capture, occupy, conquer, sieze (as used here)

26

besiegelt - sealed
zuckend - twitching
der Hohn - scorn, derision, mockery
der Degen - sword, rapier
erlegen - to shoot, bag
der Nachruf - obituary, epitath
verbotsbedingt - contingent on a prohibition
das Erscheinen - appearance, publication
eingestellt - discontinued, ceased (as used here)
die Ausgabe - edition, issue
vergönnt - granted
freisinnig - liberal
die Zuflucht - refuge
karg - sparse, barren
das Honorar - honorarium, fee, remuneration

28

die Habe - possessions, belongings

das Pfandhaus - pawn shop
Pfandleiher - pawnbroker
auslösen - to redeem (as used here)
verzichten - to do without, to give up, to waive
sich trauen - to dare
unzuverlässig - unreliable
die Belastungsprobe - severe test, endurance test
die gute Seele - good soul, kind soul

30

unehelich - illegitimate
jemandem nicht entgehen - to not fail to notice, to not miss
lindern - to alleviate, relieve
der Ertrag - income, revenue
die Subvention - subsidy, grant
fertigbringen - to get done, manage
erfassen - to seize, grasp (as used here); also to comprehend, understand
pleite - broke, bankrupt, bust
entlassen - to lay off (as used here); to release, dismiss
der Anteil - share, proportion, percentage
frohlocken - to rejoice, exult
programmgemäß - according to plan
sich abzeichnen - to loom, become apparent
verstreichen - to pass (by)

32

ausfallen - to fail
gleichwohl - nevertheless
die Scheu - awe, timidity, shyness
der Kenner - expert, authority
das Wertpapier - security, bond, commercial paper
sich auszahlen - to pay (off)
umziehen - to move, relocate
sich leisten - to afford, to allow oneself
auf großem Fuß leben - to live like a lord, to live in great style
sich beschweren - to complain
sich am wohlsten fühlen - to feel most at home
wühlen - to dig one's way, to rummage around

sich hinziehen - to drag on, be delayed, extend
zwangsneurotisch - obsessive neurotic
der Zug - trait, characteristic (as used here)
die Privatfehde - personal vendetta
verzetteln - to get bogged down, waste a lot of time
verzehren - to consume
um sich herum - around (oneself), therearound
sich vornehmen - to intend/plan to do
ergründen - to fathom, figure out, explore, comprehend
die Streitschrift - polemic

34

pikiert - piqued, peeved
das Zigeunerleben - gypsy lifestyle
angekleidet - dressed
das Kanapee - sofa, couch
quälerisch - agonizing
die Reihe - series (as used here); also, row, line
der Band - volume (of a series of books)
der Warencharakter - commodity character
die Arbeitskraft - labor
die Ware - goods, product, commodity
voraussehen - foreseen, anticipate, predict, envisage
die Prophezeiung - prophecy
vaterlandslos - stateless, without a native land
der Geselle - journeyman, fellow
verfemen - to ostracize
die Not - hardship, distress
versöhnen - to reconcile

36

verelenden - to sink into poverty, to become impoverished
das Rüstzeug - skills, tools
der Vordenker - thought leader
der Mitbegründer - cofounder
der Arbeiterbund - labor union
der Ausflug - foray (as used here); also trip, excursion
sich zurückziehen - to retire, withdraw

betreiben - to conduct, pursue
die Sparte - branch, division, section
aufreibend - stressful, exhausting, grueling
der Lebenswandel - lifestyle, way of life
quälen - to torment
schildern - to describe, portray, depict
zerrüttet - shattered, dysfunctional

38

sparen - to spare (as used here); also to save
das Trauergast - mourner
sich einfinden - to gather, arrive
nachrufen - to call out (in an obituary)
Recht behalten - to be proved right, to be right
der Urheber - originator, creator, author
die Saat - seed, sowing
aufgehen - to sprout (as used here)
entlehnen von - to derive from, to borrow from
das Gütesiegel - seal of approval, stamp of quality
die Gewaltherrschaft - tyranny
menschenverachtend - contemptuous of humanity, inhuman
der Tyrann - tyrant, bully
sich berufen auf - to invoke, appeal to, refer to
listig - cunning, sly, crafty
vorbeugen - to lean forward, to avoid

40

das Etikett - label, tag
gleichwohl - nevertheless
erledigt - done in, finished
verweisen - to point, refer
umtreiben - to concern, bother, preoccupy, haunt
... denn je - ... than ever
der Aktienschwindler - stock swindler, stock con man
das Unwetter - storm
einschlagen - to strike
das Haupt - head
der Nächste - neighbor

die Sinflut - deluge, great flood

auseinandersetzen - to deal with, face, explain

weiterhin - furthermore, still

das Schreckgespenst - specter, nightmare